

最后的帝国

沉睡的与惊醒的“满洲国”

[德] 恩斯特·柯德士 / 著 王迎宪 / 译



最后的帝国

沉睡的与惊醒的“满洲国”

[德] 恩斯特·柯德士 / 著 王迎宪 / 译



④ 辽宁人民出版社

©王迎宪 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

最后的帝国: 沉睡的与惊醒的“满洲国” / (德)
柯德士著; 王迎宪译. —沈阳: 辽宁人民出版社,
2013.2

ISBN 978-7-205-07544-6

I. ①最… II. ①柯… ②王… III. ①伪满洲国
(1932) —史料 IV. ①K265.610.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第319890号

出版发行: 辽宁人民出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003

电话: 024-23284321 (邮 购) 024-23284324 (发行部)

传真: 024-23284191 (发行部) 024-23284304 (办公室)

<http://www.lnpublish.com.cn>

印 刷: 辽宁省沈阳印刷厂

幅面尺寸: 170mm × 240mm

印 张: 16.5

插 页: 1

字 数: 200千字

出版时间: 2013 年 2 月第 1 版

印刷时间: 2013 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑: 王阳春 解 放

封面设计: 丁末末

版式设计: 王珏菲

责任校对: 张训迪

书 号: ISBN 978-7-205-07544-6

定 价: 28.00元

法律顾问: 陈光 咨询电话: 13940289230

译者序

在中国近代史上，“满洲国”是最令国人难以启齿的一个名词，这民国以降最黑暗的一页，这存活了近15年、由日本军国主义强盗勾引卖身求荣的亡国奴狼狈为奸生产出来的畸形怪胎，是我亿万同胞心头抹不去的伤痛，是我泱泱大中华的奇耻大辱。

历史不容健忘，蒙羞蒙耻的历史更应牢记！

感谢恩斯特·柯德士（Ernst Cordes）先生，这位上世纪30年代活跃在中华大地上的德国记者，写下了这本《最后的帝国》，为我们留下了见证“满洲国”不可多得的第一手资料。

见证“满洲国”——作者以自己的亲身经历、所见所闻，切开了日伪殖民统治下“满洲国”的一个剖面，以其特殊的身份及独到的视角为国人认识伪满洲国提供了一个新的角度。书中披露的许多史料都是鲜为人知的，有些章节读后甚至令人惊心动魄。如中国军阀为迎合美国记者拍摄一部关于中国内战新闻片的需要，竟人为地导演了一场真枪实弹的战争，活活葬送了995名中国士兵的生命——骇人听闻的事件、无视生命的罪行，是世界新闻史上的一大“奇迹”，更是美国记者伙同中国军阀屠杀中国人民的一大罪证。作者介

绍了觐见末代皇帝溥仪的细节，使我们看到这个被日本人挟持到满洲的傀儡皇上、这位逆历史潮流而动的亡国之君受人摆布、言不由衷的窘态、丑态；作者还以冷峻严肃的笔触，描写了特务头子土肥原贤二，使我们在这个大战犯冷酷、阴险、狡诈的眼神后面，看到了日本军国主义者企图亡我中华的狼子野心……在“满洲国”时间不长的游历过程中，作者深入到社会的各个角落，上上下下、方方面面，接触了各阶层的人士——日本军人、军妓、日伪汉奸、俄罗斯流亡者、中国车夫、苦力、妓女、和尚、土匪……用手中的相机（30幅纪实照片）和笔，真实地记录了“满洲国”民不聊生的悲惨现实、日本侵略者横行霸道的嚣张气焰以及中国人民不满日伪殖民统治表现出来的不屈不挠的反抗精神……情景对话，生动具体。

《最后的帝国》告诉我们：所谓建设中的、“大东亚共荣”的“满洲国”，实际是一个硝烟弥漫、磨刀霍霍的准战场、一个在日本鬼子铁蹄恣意践踏下的人间大地狱。读完此书，相信读者都会有这种切肤之感。

作为译者，通篇下来，书中有两句话竟魔咒般地在我耳边挥之不去。

一句是：“对付中国人就得强硬”，这是日本人说的，是对每一个血性中华儿女的赤裸裸挑衅，也是给丧失民族气节、盲目崇洋媚日的某些国人一记响亮的耳光。

我不想说日本民族骨子里就有恃强凌弱的基因缺陷，但号称“大和民族”的日本岛国的确有殖民扩张、侵略他国的不光彩历史，特别是针对我中华民族，整个中国近代史都可以见证。即便是在今

天，靖国神社里的一参三拜、对南京大屠杀的矢口否认、钓鱼岛归属上的一意孤行、石原慎太郎之流的狂妄叫嚣……这些鄙华、仇华的不友好举动，尽管气候不大，但还是使爱好和平的人民（包括日本人民）不得省心。历史的经验告诉我们，富民、强国之路在于自主发展，扩张、侵略只会是“搬起石头砸自己的脚”。大国如此，小国亦然，日本国尤其要吸取教训。中日两国，一衣带水，只有正视历史，互相尊重，才能共同走上和平发展的康庄大道。

在这里，我还要奉劝、正告国人中对日本军国主义统治尚缺乏清醒认识的所谓“媚日派”（如果能这样划分的话），一旦引狼入室，屈膝在太阳旗下过低三下四受欺凌的亡国奴生活，你就阿Q去吧！

另一句是：“中国人的生命一文不值，”这是美国人说的，其腔调与“东亚病夫”、“华人与狗不得入内”如出一辙。这是国人的耻辱！

我一直认为，近代中国落后挨打的历史、外夷猖獗、狂傲的原因，除了当权政府的无能和当时国力的贫弱之外，与国人自残、自辱和自卑的劣根性也不无干系。《最后的帝国》也见证了这一点。试想：有如此草菅士兵生命、恣意残杀同胞的中国军阀，谁又会尊重你中国人的生命呢？！有这样一批奴颜婢膝、被日寇玩弄于股掌之间的汉奸、败类（《最后的帝国》一书中对中国汉奸的嘴脸有十分生动的刻画）存在……东北大地的沦陷又有什么奇怪的呢？！“令人感到宽慰的是，中国还是拥有一批严肃认真的人……”（作者语）正因为如此，“……我们这个民族不会垮掉，不会失去意义，不会失败。”（书中一位中国年迈老人的铿锵话语）从这个意义上讲，没有自尊、自信、自强，没有铁骨铮铮的国民，国家的强大、民族的尊

严就无从谈起，中国人就还会是外夷眼中的下等人、“东亚病夫”。

行笔至此，我一方面为不再畏惧外侮、日渐强盛的伟大祖国感到欢欣鼓舞，另一方面又怀揣些许忧虑：今日中国，“洋奴”是少了，但“钱奴”却多了起来，试问：“钱”就能使国人的生命价值高贵起来吗？！若再有外夷入侵，靠“金钱暴发户”就能抵御抗击了吗？！但愿这只是杞人忧天。

有句名言：忘记过去，就意味着背叛。

《最后的帝国》见证“满洲国”的意义在于：帮助我们更好地了解这段历史、反思这段历史，以避免这一历史悲剧的重演。这也是译者倾心将此书奉献给读者朋友的宗旨。

作者恩斯特·柯德士先生在中国出生，是一个谙熟汉语的“中国通”，充满着对中国人民的朴素感情。《最后的帝国》一书，不仅有翔实可信的社会写实（包括纪实照片），还有作者独到、中肯、不乏真知灼见的分析和思考。虽然作为一名德国人，出于当时的历史背景和特殊身份，对“满洲国”、对中国社会以及中日关系的分析，在今天看来，会有某些偏颇甚至曲解之处，但瑕不掩瑜。

《最后的帝国》是国人了解和研究伪满洲国的一份宝贵资料。

作者关于中国的著述颇丰，《最后的帝国》只是其中的一本。

《最后的帝国》中文版的问世，作为译者的我深感欣慰。值此机会，我要由衷地感谢辽宁人民出版社，感谢至今尚未谋面的王阳春先生，感谢这位热心伯乐的提携和信任。同时，我还要感谢在此书翻译过程中提供了无私帮助的德国朋友，感谢一贯理解和支持我的家人。

如果由于水平所限、资料不全，导致译著出现了遗漏或错误的
话，请允许我在这里向原作者和读者表示歉意，敬请指正。

以史为鉴、继往开来！与读者共勉！

是为序。

王迎宪

2012年初夏

完稿于德国鲁尔河畔美岑村寓所

前言

这是一本综合报道式的纪实性著作，它记录了作者周游世界最年轻的“帝国”——“满洲国”的所见所闻，力图真实连贯地描绘这一陌生的世界。

1934年3月1日，昔日的中国东北省份“独立”，一个华丽堂皇的“满洲帝国”宣告成立。“满洲国”成立的首要意义在于，使日本帝国有了一个征服亚洲大陆的跳板。

日本，这个在相对短暂的时间里就赶上西方国家百年发展而一跃成为世界强国的国家，在中国直接遭遇到的却是古老的、数百年鲜有改变的中国式传统生活。这一冲突导致新的“帝国”表现出来一种独特的、不断滋生的多重紧张关系。

满洲，现在被称之为“满洲国”，其面积相当于两个德国，人口超过了3300万，人口的主体是中国人。“满洲国”距离德国约1万公里，在技术高度发达的今天，这个距离当然已经算不得什么了。

虽然，我们对东亚地区发生的大小事件的兴趣是建立在广

泛的经济、政治和文化的基础之上，但对某个事件进行详细揭示和阐明、给以评判、提出建议、予以推动则是专业人士要做的事，它超出了这本旅游纪实著作的范畴。本书更多的是针对那些通过阅读报刊报道对东亚产生兴趣和新鲜感的读者，满足他们进一步的求知欲望：为什么那个地方能如此多地吸引世界公众的目光，它到底是个什么样子？

经常会有人问我一些关于“满洲国”的简单的人文及日常生活方面的印象和经历：

“土匪袭击是怎么回事啊？”

“你去了有什么感受啊？”

“到底什么是经过发酵后制成的皮蛋啊？”

“那边是如何下雨的啊？”

这只是几个例子，诸如此类的问题还有很多很多。在所有这些问题中我注意到，大多数人对当地政治和经济方面问题的了解要多过对那些生动的社会生活小事的了解。

“我们也想知道，那里的青草是怎样生长的？阳光是如何照耀的？想知道普通中国老百姓的日常生活，他们在干什么？他们有哪些思考和感受？您知道吗，报刊对这些事情的报道是不屑一顾的。我们已经知道了很多很多关于中国宗教、伦理、道德学说、行为规范、国家哲学以及令人迷茫、困惑的政治冲突、存在的问题和难题。简言之，那些具有世界意义的严肃问题我们都略知一二。但为什么我们对中国的了解还从未正确、清晰和真切呢？为什么还不如从读到的一本普通的、穿越中欧的旅行游记得到的收获大呢？这是

因为我们还没有切身地感受到最接近事实真相的、新远东生动活泼的‘呼吸’。”

人们建议我，“写一本这样的书吧！读了这样的书，我们会带着比现在更为生动的兴趣来对待今后来自远东的消息。”

我接受了这一建议。

我郑重其事写进书中的正是那些看起来并不重要、微不足道、平凡且日常的生活情景。当然，还有很多有趣的领域在我的书中并没有涉及。在写什么、不写什么之间，我并没有深思熟虑的打算和计划，纯粹是随心所欲、信笔由缰。

从苏联的贝加尔湖（Baikalsee）边到中国的北京城，我写下了这个穿行、游历“满洲国”的纪实故事。

人们能秉持着自己的立场和态度，“客观”地观察事物吗？能如一面“透镜”，折射出人们经历的真实世界所具有的多重差异和斑斓色彩吗？

既能，又不能。

因为，人所能看到的只是他睁开眼睛所能感受到的。人们也可以戴上一副眼镜去观察，这相当于在用另外一种曝光方式去显现真实。

我没有这样做，我认为这样做是错误的，即在做一个关于遥远国度纪实报道的开始就戴上有色眼镜，秉持或怀疑或鄙视或畏惧的戒备态度。人们常听到“黄色的危险”、“亚洲潮”，等等。为什么会这样想？难道欧洲就已经衰老、穷途末路了吗？难道在远东的发展壮大中就只能可怕地看到危险吗？我不明白，为什么几乎所有关于远东的书籍——大概只有那些专业的汉学书籍可以除外——都带着这样的倾

向。难道不把那里的人民视为未来的敌人不行吗？难道把他们看成与我们一样的人、一样诚实地为生活辛劳的人、一样在我们给予他们的同时也给予我们、彼此依赖互利互惠的人不行吗？

这种不先入为主、不带偏见的态度会更利于认识这个世界，这种态度更自然、更自信，从某种意义上讲，要求也更高、更难。当然，在他人面前或多或少地、巧言令色地逢场作戏会比简单直率地表达来得更容易。简单直率的态度，要求我们无论是批评还是赞扬，都要保持公正。肯定和否定的判断都不应来自先入为主的偏见，而应来自对世界客观真实的观察，不必把世界描述成人们所希望的或所恐惧的那样。

这就是我的努力。

我认为，比起人为的想象来说，用自己的双眼能简单地洞悉到更深层的、更基本的、更有益以及更有趣味的真实生活。

恩斯特·柯德士 (Ernst Cordes)

1936年3月底

于柏林

目 录

译者序·····	1
前 言·····	1

第一章 新的“国家”

西伯利亚快车：贝加尔湖 ·····	3
满洲里——北大门 ·····	6
一个旅行者的迷惘和错觉 ·····	10
在“鸡棚”里办理签证 ·····	16
深夜遭遇土匪袭击 ·····	18
最高礼遇——一场人为导演的战争 ·····	24
黄色的魅力 ·····	28
“满洲”的巴黎——哈尔滨 ·····	31
夜幕下的哈尔滨 ·····	37
在一个狭窄昏暗的巷子里 ·····	42
在酒店里遭遇“警察” ·····	45
新统治者的靴子 ·····	47
哈尔滨的“死亡和新生” ·····	50

经过大豆和高粱地南行 52

第二章 “新京”——世界上最年轻的“首都”

在火车站 59

“睡美人”被唤醒之后 62

劳作中的苦力 66

“嘿哟、嘿哟……卖小孩啰！” 70

为觐见“皇帝”做准备 75

一个“皇帝”的生平 80

觐见“皇帝”溥仪 84

“新京”的“皇帝”阅兵大典 87

在新开放的西公园里 94

为男人哭丧的中国女人 96

告别宴 100

乘“观光”列车前往奉天 105

第三章 奉 天

在古老的中国城市	113
烟灰缸和痰盂	126
拥挤的舞厅	130
空空如也的宫殿	137
巧克力炸弹和酸味水果糖子弹	140
日本人心系战争	145
玲鹿 (Sussuka) ——小巧玲珑的日本军妓	150
我的朋友刘先生	154
红果子和青果子	159
学抽鸦片第一课	166
一个苦力死了	171
奉天城里的神树	178
有着丝绒般眼睛的男人：土肥原贤二	185

第四章 经热河去北京

土匪猖獗的省份	195
翻越热河的山峦前往承德	198
远东未来的瑞士	203
在“瑞士”的新公路上	207
小小的罂粟种植园	210
避暑山庄里的老和尚	213
采访日本军队的师团参谋本部	218
在日本军队的秘密特务机关	222
滦河边的小山寨	226
行船前往长城	233
站在北平的城墙上	241

第一章

新的“国家”

>>>>>>

